

TEXTS BY I. FIELD

A Note on Creek Leaders

I. Field (Haas V:87–89)

Entvstvnvkvke	entopucen	ohkavntot
<i>intastanakâlki</i>	<i>intopócin</i>	<i>ohkâ-kántot</i> ¹
warriors	their benches	used to sit (on their benches) at times

Their warriors used to sit on their benches

vkerrickv	etetakuecet vlket	hvsossv-lecv	sehokēpofv tat,
<i>akilléycka</i>	<i>ititá·koycít álkit</i> ²	<i>haso:ssalíca</i>	<i>siho·kí·po·fata·t</i>
ideas	prepare generally	under the rising sun	while they were there

generally making plans when they lived in the Southeast.

etvlwuce	eslumlohat	wiketv	hakvtēt	omet,
<i>italwocí</i>	<i>(i)slomlô·ha·t</i>	<i>weykitá</i>	<i>ha·katí·t</i>	<i>ô·mit</i>
the town	were located	(to quit) office	were given (office)	

Where the little towns were variously located, positions were given,

sehoket omvtēt omēs.	Mv momē	sehokvtē tat
<i>sihō·kit o·matí·t ô·mi·s</i>	<i>ma mó·mi·</i>	<i>siho·katí·ta·t</i>
at that time where they lived	that way, like that	they used to live

and this is how they lived. Those living that way,

etvlwv	lumlohat	em vkerricvket	omvtēs cē.
<i>italwa</i>	<i>lomlô·ha·t</i>	<i>imakilléycâlkit</i>	<i>ô·matí·s ci·^</i>
the town	(were located)	their leaders	they were (the leaders)

wherever the towns were located, they were their leaders.

Momis opunvkv kocuncokusēn okvtēt omēs.
mo·mēys oponaká koconcokósi·n o·katí·t ô·mi·s
 But talks short they said, made (talks)
 But they gave brief talks.

Mv omofv tat este hoporrenvkan encvthokēt omen,
ma ô·mo·fata·t ísti hopollináka·n incathokí·t³ ô·min
 at that time people with sense they picked did
 At that time they picked wise people,

etvlwv em vkerricvlket omen, hahoyēton ful't omvtēt omēs.
itálwa imakilleycâlkit ô·min ha·hoyí·ton fólto·matí·t ô·mi·s¹
 town, nation their representatives were had made they used to be about
 and they were made the towns' representatives and went around for this purpose.

Opunvkv hiyomakusen enhoporrēnvlket omet omvtēs cē.
oponaká hayyo·mâ·kosin⁴ inhopolli·nâlkit ô·mit o·matí·s ci·ⁱⁱ
 talk, words like this their representatives were
 With talks like this, they were their wisemen.

Belief about the *ihosá·*

I. Field (Haas V:59–61)

Ehosa pihken on omat, oskē tis haken
ihosá· payhkín ó·n o·mâ·t oskí·teys ha·kín
 whooping if it is even if it begins to rain
 If an ehosa is whooping, even if it begins to rain,

es vculvke em apohicē fullēpvtēt omēs.
isacolakí ima·pohéyci· fólli·patí·t ô·mi·s
 the old-timers they listened to them they used to go about listening to them.
 the old-timers used to pay attention to them.

ⁱ Short for *fóllit o·matí·t ô·mi·s*.

ⁱⁱ He was aiming to quit and then went back again in telling this story.